



ASOCIACIÓN DE MÉDICOS FRANCÓFONOS DE COLOMBIA

EDITORIAL

Presidente:
Dra. Nicole Benoit
Vicepresidente:
Dr. Carlos Sánchez D
Secretario:
Dr. Enrique Ardila
Tesorero:
Dra. Maritza Pérez
Vocales:
Dr. Patricia Valencia
Dr. Carlos Urbina
Comité web:
Dra. Cielo Linares

Queridos miembros, colegas y amigos.

Ante todo quisiera en nombre de la Nueva Junta Directiva de AMEFRA-Colombia, agradecerles su apoyo durante nuestra Asamblea General en el mes de marzo. Mis agradecimientos son también para nuestro ex presidente fundador y para todo el equipo saliente que lo acompañó en el nacimiento y durante los primeros pasos de la Asociación, así como a Laboratorios Servier.

Nosotros seguiremos con los esfuerzos de desarrollo en intercambios culturales y científicos en el área de la salud, entre los dos países, objeto principal de la AMEFRA. En este orden de ideas, contamos con la participación activa de todos los médicos y otros profesionales de la salud francófonos interesados, con la presentación de sus proyectos de intercambio académico o la invitación de Profesores Franceses a los congresos anuales en las diferentes especialidades, con el fin de poder definir el apoyo que podríamos aportar.

La comunicación entre nuestros miembros se mejorará, gracias a la actualización regular de las bases de datos, la edición de un directorio de «miembros activos» que deseen aparecer, una distribución más amplia de este boletín y también la creación de una pagina web.

Los « miembros activos » podrán igualmente beneficiarse de diferentes ventajas, algunas de las cuales serán descubiertas en estas páginas. En efecto, nuestros principales patrocinadores, La Embajada de Francia y la Alianza Francesa nos han reiterado su apoyo.

De otro lado, el cultural, las crónicas de la medicina francesa y su influencia en Colombia continuarán apareciendo, recordándonos con humildad nuestros orígenes.

En fin, quedamos a la espera de toda sugerencia, opinión o proposición que pueda servir a nuestra Asociación.

Hasta pronto, alrededor de la francofonía!

Dr Nicole Benoit
Presidente.

EDITORIAL

Chers membres, chers confrères et amis.

Je souhaite, au nom de tous les membres du nouveau Bureau Directeur d'AMEFRA Colombia, vous remercier pour votre appui au cours de notre Assemblée Générale du mois de mars dernier. Mes remerciements vont aussi à notre ex-président fondateur et à toute l'équipe sortante qui l'a accompagné lors de la naissance et des premiers pas de l'association, ainsi qu'au laboratoire Servier.

Nous poursuivrons les efforts de développement des échanges culturels et scientifiques dans le domaine de la santé, entre les deux pays, objet principal d'AMEFRA. Dans cet ordre d'idées, nous comptons sur la participation active de tous les médecins et autres professionnels de la santé francophones intéressés, la présentation de leurs projets d'échanges académiques ou invitations de professeurs français aux congrès annuels dans les différentes spécialités, afin de pouvoir définir l'aide que nous pourrions leur apporter.

La communication entre nos membres sera améliorée, grâce à l'actualisation régulière de la base de données, l'édition d'un annuaire des « membres actifs » désirant y paraître, une distribution plus large de ce bulletin, ainsi que la création d'une page web.

Les «membres actifs» seront ainsi à l'honneur et pourront également bénéficier de nombreux avantages que vous découvrirez dans ces pages. En effet, nos principaux parrains, l'Ambassade de France et l'Alliance Française, nous ont déjà apporté leur soutien.

D'autre part, côté culture, les chroniques de la médecine française et son influence en Colombie continueront à paraître, nous rappelant avec humilité nos origines.

Enfin, nous restons à l'écoute de toute suggestion, avis ou proposition pouvant servir notre association.

A très bientôt, donc, autour de la francophonie !

Dr Nicole Benoit
Présidente.

CONTENIDO

- 1 Editorial
- 2 Info AMEFRA
- 3 Cooperación
4. Medicina
Francesa
en Colombia

¡NUEVO EN LA ALIANZA COLOMBO FRANCESA DE BOGOTÁ, CURSO DE FRANCÉS DE LA MEDICINA!

En respuesta a una demanda cada vez mayor sobre la enseñanza especializada y orientada al Francés de la Medicina, la Alianza Colombo Francesa propondrá, a partir del mes de agosto de 2008, una formación en este campo.

¿A quién está dirigida esta formación?

A médicos, estudiantes, a practicantes y a todos los profesionales de la salud en general (Enfermería, Fisioterapia, Odontología, etc.), que trabajen o sean llamados a trabajar con profesionales de la salud francófonos y/o con documentos médicos redactados en francés.

¿Qué temáticas se abordarán?

Las situaciones de Comunicación Profesional se articularán en torno a las relaciones:

- Médico – Paciente / Médico – Profesionales de la salud.
- En el contexto hospitalario o en el consultorio médico, particularmente en relación con las principales actividades médicas: consulta, diagnóstico y fórmula.

Comunicación Oral

- En una situación frente a frente: consulta, entrevista,...
- Con un grupo: reunión entre profesionales de la salud, análisis de situaciones, transmisión de la información, presentación de una serie de cuidados médicos en un caso dado y argumentación.
- Por teléfono: Tomar una cita, aconsejar...

Comunicación Escrita

- Transmisión de informaciones
- Comprensión de documentos del servicio, documentos administrativos.
- Informes de cuidados médicos, licencias/reinicio laboral.
- Redacción de notas, informes, síntesis.

¿Qué nivel de Francés que se requiere?

Podrán inscribirse a esta formación todas las personas que tengan un nivel básico de francés (mínimo 80 horas de aprendizaje), equivalentes al nivel A1. Consulte por favor nuestra página web: www.alianzafrancesa.org.co o directamente en el 6 15 25 22.

BÉNÉFICES AUX MEMBRES AMEFRA

Depuis le premier mai, une remise de 30% sur les tarifs des cours de français est accordée dans toutes les Alliances aux membres actifs d'AMEFRA Colombie, ainsi qu'à leur conjoint et enfants.

BENEFICIOS PARA LOS MIEMBROS DE AMEFRA

Desde el primero de mayo hay un descuento del 30% sobre las tarifas de cursos de francés en todas las Alianzas, para los miembros activos de AMEFRA Colombia, así como para sus cónyuges e hijos.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA DE AMEFRA

En el mes de Marzo durante la Asamblea General, la Asociación de Médicos Francófonos de Colombia eligió su nueva junta directiva.

Aparecen en la foto los miembros de la Junta entrante y saliente.

En la parte superior: Dra. Nicole Benoit-Presidente de AMEFRA, Dr. Carlos Sánchez-Vicepresidente, Dr. Enrique Ardila-Secretario de AMEFRA, Dra. Maritza Pérez-Tesorerera, Dra. Patricia Valencia-Vocal.

En la parte inferior: Dr. Carlos Urbina-Vocal, Dr Luis Ángel Exsecretario, Dra. Maria del Pilar Casasbuenas ex-vocal, Dra Cielo Linares actual responsable del comité web.





COOPERATION FRANCO-COLOMBIENNE DANS LE DOMAINE DE LA SANTE



ENTREVUE AVEC Mr L'AMBASSADEUR

Monsieur Jean-Michel Marlaud, Ambassadeur de France en Colombie, nous a reçus dans son bureau le 29 mai dernier, en présence de Mme Martine Sellos Ramière, chargée de la Coopération Linguistique et Universitaire du Service Culturel de l'Ambassade. À cette occasion, ils nous ont tous deux renouvelé leur volonté d'aide à travers un certain nombre d'avantages et invitations pour nos membres actifs.

MASTER EN SANTÉ PUBLIQUE – MASTER EN SALUD PUBLICA

Le premier Master interdisciplinaire en Santé Publique vient d'être créé par l'École des Hautes Études en Santé Publique (EHESP) qui reprend les missions de l'École Nationale de la Santé Publique (ENSP) et sera dispensé à Paris en anglais. Lien : <http://www.ehesp.fr> prochainement habilité.

JOURNÉES INTERNATIONALES “INTERACTIONS SOCIALES EN ONCOLOGIE”

Du 02 au 05 septembre, co-organisées par l'Université El Externado et l'Instituto Nacional de Cancerología de Bogotá, sous les auspices de l'Ambassade de France et AMEFRA Colombia.

Les thèmes traités tourneront autour de l'analyse des interactions entre professionnels de la santé, malades et familles, avec l'intervention de trois Professeurs français, les Docteurs Patrice PINEL (CSE-EHESS, Paris), Marie MÉNORET (IGR, Villejuif – France) et Marc SPIELMANN (IGR, Villejuif – France). Ce dernier, spécialiste en pathologie mammaire, exposera en particulier « Les perspectives cliniques du rapport médecin-malade en oncologie ».

Nous vous informerons des lieux et détails du programme ultérieurement ou sur simple demande à l'adresse : amefra_colombia@yahoo.fr

CANAL ACADEMIE

CANAL ACADEMIA

Une radio en téléchargement gratuit – Communiqué du Service Culturel de l'Ambassade de France

Una radio de descarga gratis- Comunicado del Servicio Cultural de la Embajada de Francia.

Canal Académie est la première radio académique francophone sur Internet. Elle émet à partir de l'Institut de France à Paris, 24 h sur 24 et 7 jours sur 7. Toutes les émissions réalisées, plus de 2000 au total, sont disponibles en libre écoute et téléchargement gratuit sur son site web : <http://www.canalacademie.com>

Vous y découvrirez les travaux des quelques 434 membres de toutes les académies, dont Académie Française, Belles-Lettres, Sciences dont Médecine, Beaux-Arts, Sciences Morales et Politiques. Une vingtaine de rubriques sont offertes et chaque semaine, une quinzaine d'heures de nouveaux programmes sont émis. Plus de 1000 émissions sont ainsi disponibles. Chaque interview est accompagnée d'un guide pédagogique, destiné à tout public, autant aux enseignants qu'aux jeunes apprenants.

Pour toute information complémentaire, contactez : communication@canalacademie.com

Canal Academia es la primera radio académica francófona en Internet. Genera su emisión desde el Instituto de Francia en Paris, 24 horas al día los 7 días a la semana. Todas las emisiones realizadas, más de 2000 en total, son disponibles para escuchar libremente y se pueden descargar gratuitamente del sitio web: <http://www.canalacademie.com> Usted descubrirá los trabajos de los 434 miembros de todas las academias, Academia Francesa, Letras, Ciencias incluyendo la Medicina, Bellas-Artes, Ciencias Morales y Políticas. Una veintena de sucesos son ofrecidos cada semana, mientras que una quincena de horas de nuevos programas son emitidos. Más de 1000 emisiones son disponibles. Cada entrevista se acompaña de una guía pedagógica, destinada a todo público, tanto para los maestros como para los aprendices.

Para toda información suplementaria contacte a: communication@canalacademie.com

INFLUENCIA DE LA MEDICINA FRANCESA EN COLOMBIA

Por Carlos Sánchez David
Vice-Presidente AMEFRA
carloresanda@yahoo.es

La historia de la Medicina comprende diversas etapas constitutivas de una de las adquisiciones más preciosas del espíritu humano. Formada por la observación madurada por la reflexión y enriquecida por la experiencia, la práctica de la Medicina ha construido, lentamente, a través de los siglos, un edificio sólido.

Se necesitaron largos siglos y la labor de numerosas generaciones para llegar a su estado actual, aunque todavía necesita la perseverancia de muchos años y de todos los países del globo para alcanzar la perfección deseada.

Nada tan necesario para comprender la evolución de las ideas de la Medicina que penetrar en la historia de Francia y de sus sabios y médicos que contribuyeron a la creación de los pilares de nuestro quehacer médico.

La historia de la medicina francesa se remonta al siglo VII cuando aparece una nueva concepción de la existencia debida al cristianismo: la enfermedad es una gracia, una expiación que el Señor nos concede.

La enfermedad y la muerte pierden su sentido terrorífico y por el contrario, es la redención del alma liberada de sus cadenas carnales. La Medicina es, en este momento, una prolongación de la caridad. Fuera de los monasterios, son los sacerdotes los encargados de cuidar a los enfermos.

El *Hôtel-Dieu* de París es fundado por San Léger hacia el año 650, dependiendo, hasta 1505 del capítulo de *Notre Dame*.



En torno a la pila del agua bendita de esta iglesia es donde se celebran las primeras reuniones de los médicos.

Foto cortesía Dra Nicole Benoit

Durante largos siglos la medicina será ejercida por las gentes de la iglesia.

En los años 1130 y 1131, los concilios de Clermont y de Reims prohíben a los monjes la práctica de este arte, prohibición que se extendería más tarde, a la clerecía secular.

En el concilio de Tours en 1163 la declaración de los prelados “la Iglesia siente horror de la sangre” paraliza, por espacio de varios siglos, la evolución de la cirugía.

Así mismo, la prohibición religiosa de la disección impide estudiar la anatomía, pues sólo en 1480 el Papa Sixto IV autoriza esta práctica.

En Francia se enseñó la Medicina en las escuelas de Reims, Tours, Chartres, todas escuelas monásticas. La primera Facultad de medicina fue la de Montpellier, fundada en 1220.

Cercana a España, experimento las influencias árabe y judía. Montpellier fue una facultad famosa, cuyo prestigio compitió mucho tiempo con la facultad de París.

Varios maestros de Montpellier habían recibido enseñanzas en la escuela de Salerno: Henri de Mondeville (1260 – 1320), Arnaldo de Vilanova (1235 – 1311).

Si la universidad de París data de 1150, la facultad de Medicina sólo nace en 1286 instalándose primero en la Cité y luego en la Calle de Fouarre. Funcionó, inicialmente, en un local estrecho y sin comodidades: los estudiantes se sentaban sobre haces de paja y no sobre escabeles “para evitar que se vuelvan orgullosos” decía un Decreto de 1376.

Por esa época, los médicos eran pocos. Relatan los historiadores que en 1292 en París había seis médicos para 215.000 habitantes y en 1395, treinta y dos médicos para 300.000 habitantes.

Los médicos ya no eran monjes, ni sacerdotes, pero seguían siendo clérigos, es decir, constituían un estado intermedio entre los eclesiásticos y los laicos y como tales, estaban obligados al celibato, hasta que en 1452 el cardenal de Estouteville los autorizo que se casaran.

(Continuará)